

本埠新聞

市警報告

昨晚六點半鐘在跑馬街四號之西人維氏，昨晚六點半鐘在跑馬街四號之西人維氏，昨晚六點半鐘在跑馬街四號之西人維氏...

行車時須加謹慎

於自由車過險事。多以為過險者。大部份是不慎之少年。及以過險之自由車。大部份是不慎之少年...

西人墜樓殞命

昨晚在頓市磨街七八〇號晏治律師事務所樓下。昨晚在頓市磨街七八〇號晏治律師事務所樓下...

舊橋橋票可轉易新者應用

本埠第二海峽橋。于數年前為巴德海峽道及橋公司所有。被貨船撞壞時。市民極多購有過橋票。待橋修復後再用。惟現下...

各埠新聞

紐約致公總堂

紐約函。五月廿七號。致公總堂。紐約函。五月廿七號。致公總堂...

大放洪門誌盛

紐約函。五月廿七號。致公總堂。紐約函。五月廿七號。致公總堂...

亞省農產受雨利盆

本埠昨午。加爾市區。加爾市區。加爾市區...

領照方得在林中燃火

城五日。據省府森林部。據省府森林部...

車厘役致公堂陳近南先生誕鳴謝

李榮瑞。黃增榮。李榮瑞。黃增榮...

畢散會。至新加坡之會員八名。皆少年英俊。社會飽學之士。吾等得此英偉人才...

美國芝加哥四日電

美國芝加哥四日電。美中各部。今日又最大之旱災。因之中止。惟降下之雨水...

美新巡邏艦到埠

域埠四日電。美新巡邏艦三藩市號。今早九點來抵市。美新巡邏艦三藩市號...

瓜菜輸出及市價消息

溫埠四日電。屋近近溫埠之瓜菜。現已開始有大幫運往本埠。溫埠四日電...

失業者九再受賑

亞省農產受雨利盆。本埠之失業工人。抵制賑濟已有廿日之久。亞省農產受雨利盆...

檀香山華僑富商劉佛良逝世

檀香山函。著名於檀山之巨富僑商劉佛良君。因病不治。昨五月十九日上午六時...

劉君之遺囑

劉君之遺囑。現遞入巡迴署。大部份之遺產。乃歸與其夫人何亞嬌及其子劉達瑛...

參觀華人所發明之耕機

下技利訊云。嘉省大學同學倪清源等六人。於五月廿日。同到市得頓沙加細度及德...

點城乳製品公司營業廣告

本公司在點城。本公司在點城。本公司在點城...

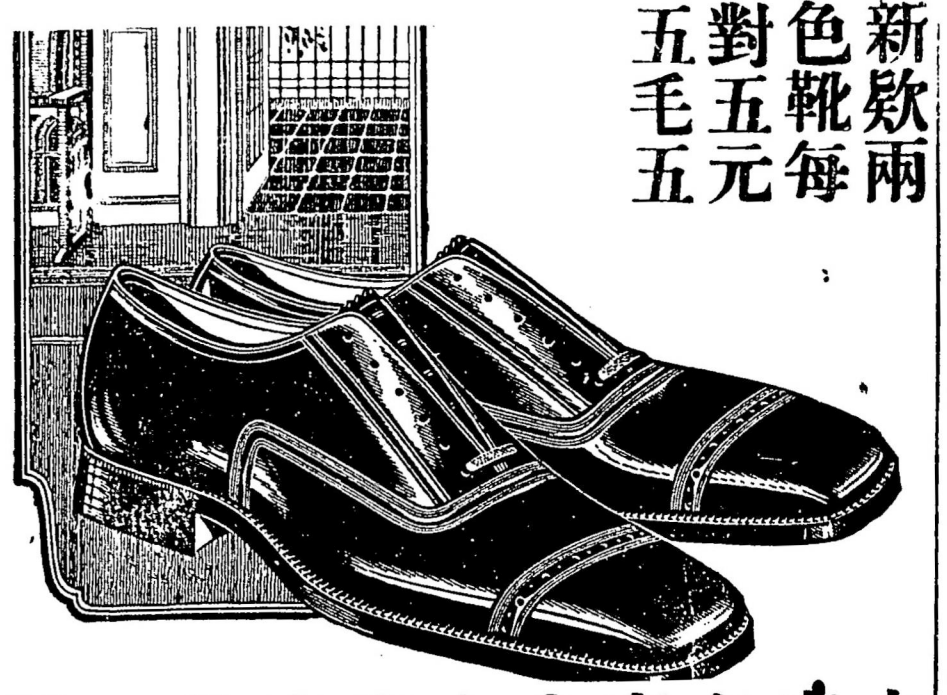
點城乳製品公司營業廣告

本公司在點城。本公司在點城。本公司在點城...

點城乳製品公司營業廣告

本公司在點城。本公司在點城。本公司在點城...

CORNETT BROS. LTD., 33 Hastings St. E. Vancouver, B. C.



男界各款皮鞋一律平賣

號三卅東街定市喜在店本

曉達唐生醫 TONG DARD HUGH 218 Centre St. Calgary, Alberta

內外全科 跌打經症 婦女經症 跌打經症...

Edmonton City Dairy Ltd., Edmonton, Alberta

點城乳製品公司營業廣告

金山藻香吟館特別第十場徵文廣告

徵文題目

徵詩題目

出雲館先生評閱

注意

金山南華公司

西行艷異記

給女人們

活潑的蘇俄(插圖)

康健的性生活

紐約利大鐵務有限公司駐各埠協理芳名表

偏正頭痛 腰脊酸痛 心胃氣痛 風濕骨痛 背膂痺痛 諸般肚痛 風火牙痛 遇身疼痛 小腸疝痛 耳痛頸痛 四肢軟痛 婦女經痛 感冒發熱 頭暈身熱 小兒發熱 時症發熱 瘡瘍發熱 癰疽發熱 傷風發熱 春瘟發熱 出牙發熱 感暑發熱 秋燥發熱 傷風鼻塞 傷風咳嗽 傷風舌腫 遇身不遂 口苦口臭 小兒急驚 食積飽脹 心悶心慢 腸胃濕滯 大便閉結 神昏眼倦 腸胃熱積

每罇五仙

葵扇存貨暢銷

新會函 新會葵扇商 年中在此時間紛紛辦貨 因勞資糾紛 業扇商人又因生意不景 各扇存貨無多 現各辦家 爭相購買 既各辦家趕貨應市 買客盈門 大有僧多粥少 故各扇寮生意 因此機會 獲利不少云

葵扇存貨暢銷

價 每册三毛五仙
 目 訂閱三期一元
 郵票購刊可
 用兩仙郵
 票代價

第五期
 叻報
 叻報
 叻報

諸君工暇時欲好伴侶及謀
 見識飽眼福增興趣乎請來購
 的畫報而閱則獲益定能加倍
 云埠總代理梁定邦啟

MR. DING BONG
 13 Pender St. W.
 Vancouver, B. C.
 片打街西十三號

李給珉法律事務所
LEE KEMENT
408 409 Dawson Building Phone Sey. 2057 High. 38
193 Hastings St. E. Vancouver, B. C.

◎本事務所照常代理各種燕梳推銷殺蟲藥水藥粉及接埋壹切法律事務諸君如有委託無任歡迎

此聲明以免誤會

◎本所推銷之殺蟲藥水藥粉應用效驗取價相宜茲爲便利起見特托新民國報李卓明代理諸君光顧希祈留意

▲城埠農家注意

▲事務所在雲高華埠
喜士定街東一九三號
第四樓四零八四零九號房

電話（詩麼）二〇五七
（蟹倫）三八

佈告舉行滅蠅運動

廣東各屬新聞

樂昌路之以妻作孤注

樂昌信 樂昌縣賭風 自樂坪路段開工以來 盛極一時 縣城 隅 番攤 雜博 如啤牌 牛牌 牌九之類 不下四五十間 賭徒多數爲築路工人及漚船船夥 各雜賭館 爲增廣招徠計 除收押衣物器具外 並設信賭 凡光顧者之妻兒子女 皆可作爲信賭 四月二十貳晚八時許 有路工目陳某 携得工人伙食洋百餘元 至南門街某利雜賭館賭博 未及壹小時 即行輸盡 復回家將其新近在小溪街贖出某南詞班妓女作妻之某氏 帶至該館信賭四百元 不料連戰皆北 至十時半 又復將此四百元輸罄 陳某至此 始懊喪而返 其妻則押於館內 訂期壹個月內取贖 逾期即由該館發嫁 或再鬻之青樓 以所得身價償還賭款 此事已轟傳樂城 咸稱爲別開生面之信賭云

華埠 雲高 旅館來賓
LOYAL HOTEL
258 Pender St. E.
Phone Seymonr 2926-0
Vancouver, B. C. Canada
電話時貳貳九六〇

樓高五層
 被褥鮮明
 四時順應
 暫住聽命
 往來利便
 僑胞賜顧
 本旅館
 設在雲城
 二五八號
 房間百二
 冷熱水龍
 常居亦可
 租價克己
 向所讚稱
 格外歡迎
 同人謹啟

[illegible]

本軒茲爲酬謝
 顧客遠年惠顧之盛意起
 見由五月廿四日起
 特別大減價卅天
 所有印件圖章一律照
 原價七折算

HO SUN HING CO.
 258 1/2 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 啓謹 芳翰林 棠立林 人理司

利埠 記德綸裕 域多
YEE LUN ARK KEE
534-6 Fisgard St. P. O. Box 1514
Victoria, B. C. Phone Empire 1631

新到大批
十淨正增城絲苗米
新靚二號絲苗米
一號新花荳占米
新鮮咸魚合時什貨俱全
胞惠顧無論發行零沽批價
特別計平以副雅念

▲電話：一六三一

關祝華謹啟

Viaduct Drug Store
Cor. Main & Georgia Sts.
Phone Sey. 342

西藥治花柳最爲得法本店常
備各種藥品奏效如神又備有
經驗藥劑師配製藥方華友光
顧特別歡迎

緬夾佐治街懷亞德藥房啓

林弼臣專醫跌打刀傷
續筋駁骨湯火損傷
瘰癧瘡科雙單驚頭
花柳痔漏紅白痢症
風痰鶴膝各種雜症

捷安當如有
自製新機

自製經驗良藥出世

Kwong Chai Tong Co. 92 Pender St. E. Phone Sey. 3627 Vancouver B.C.

拔毒生肌藥膏 每合二元五
此膏治損傷凡有損口未埋者貼之即能全愈

跌打止痛藥水 每樽一元二五
此水散瘀止痛凡跌打擦之即能散瘀止痛消腫

皮膚濕毒藥膏 每合二元五
專治皮膚痕癢或皮膚起粒出水搽之即能全愈

萬應爛腳藥散 每罇貳元
專治久年爛腳無論新舊爛腳搽之定然全愈

花柳鹹疳藥膏 每合二元五
此膏專治鹹疳凡染鹹疳者貼之即愈

花柳白濁丸 每盒一元五
此丸無論新久白濁或小便刺痛食此丸壹點鐘其痛即止

花柳拔毒丹 每寸壹元 一打拾圓
半打五圓

▲注意小店常有

茵陳跌打化庄品發行
金耳環花旗參

用電力研藥兼整藥丸快
橋胞欲整丸者仰留意焉

廣濟堂自製
各種丸散
鮮明熟藥
發客

二埠致公堂鳴謝香油

鄧位	雷維嶺	余錦昌	余維嶺	李耀	黃文禮	各二毛半
譚煜	廖旺	梁熾	黃文禮	各二毛半		
李漢	林立權	林創記	李發星			
蕭國其	甄珍	黃石安	譚世廣			
余約和	林文合	江灶	朱帝日			
李聖創	許兆其	黃享				
余鳴和	宋華達	李昭愍				
李柱記	李聖燕					
梁灼南	梁永發					
吳女各五毛						
譚文廣	劉福	陳旺	廖旺			
李寶	杜有銀	女土各二元				
李朱氏	女土各二元					
廣順隆	美南樓					
梁廷衰	三毛五					
梁福悅	新宜利					
周九	譚文廣					
天生館	三元					

館旅活考
Howard Hotel
122 Hastings St.E.
Vancouver B.C

本旅館設在云埠喜市定街東一二號與華區接近房舍清潔冷熱水常便并有升降机上落招待妥當住本旅店者有如居家之興趣現因世情冷淡起見特將房租減收每晚五毛與七毛五兩價

Yueho Chow Studio 518 Main St.
Vancouver, B. C.

電話失聲三九二九
D. Drummond
207 Pender St. E. Rear
Vancouver B. C. Phone Sey. 3929
住家喊線 Fair. 3445Y
比布杭文披露

新由上海辦
到五彩中華
國難掛圖

外埠每幅五毫 包紙筒及郵費
圖中附刊渥戰戰地寔地計廿餘幅並繪
出日賊戰艦飛機鐵甲車等演其慘無人
道之戰畧及我十九路軍衝鋒陷陣之神
勇背面又將日賊敗拾年來侵畧我國之
痛史詳細載及無遺令人見之觸目驚心
又痛又快凡我同胞不可不看

五彩十九路軍抵抗戰
績畫片

每套拾貳張定價參毫分第壹第參兩種
同價外埠加郵五先此片由隨軍攝影記
者親冒危險至前線撮取擇尤用最精美
三色版印成明信片看過如臨戰地永

◎接整水龍

世界大旅館
設備完善
房間寬敞
交通便利
WORLD FAMOUS
127 Pender St. E.
VANCOUVER, B.C.

Chantecler CIGARETTE PAPERS
觀地架梨煙紙
君最適用之煙
紙、紙質高貴
、印刷精美
、有膠汁、請
試用之。

Maple Hatel
177 Hastings St. E.
Vancouver, B. C.
○八四八四 慶失 線城

有味哉！
味精
天厨味精
國人資本
有據可查
純粹唯一之國貨
取純用麥粉、經化學方法：提煉製成、絕無任何動物、參雜其間。
用於調味、不論山珍海錯、雞鴨蔬菜、加入少許、皆能增進特殊的鮮美味道、且富有滋養性、又能開胃助消化。
功效既大、代價低廉、誠社會的經濟品、庖廚內良伴也。

偽組織廢止警備司令
天津函 偽國廢止警備司令官制 劃地方為七軍區 各設司令官 偽首都軍區司令官偽軍政部大臣張景惠 哈爾濱地軍司令官偽北滿鐵道司令官于深澂 吉林省地司令官偽吉林警備司令官吉興 奉天地區司令官偽奉天警備司令官于芷山 熱河省地司令官偽熱河省長兼警備司令官張海鵬 黑龍江地司令官偽警備司令官張文鏡 興安地區司令官偽警備司令官巴圖爾瑪布

追悼艾霞女士
▲假波同鄉會舉行
上海信 電影明星艾霞女士 因深受經濟壓迫 於舊曆年終服毒自殺後 舉世哀悼 昨該公司同仁 特於四月廿三日下午三時假西藏路寓波同鄉會舉行艾霞女士追悼會 畧伸同情與哀忱 到各界仕女暨該公司影后胡蝶 徐來 高倩瑛 嚴月嫻等十餘人 開會後 奏哀樂獻花 讀祭文 由主席鄭正秋報告艾女士自殺經過 胡蝶 徐女士 俱為之淚下 繼由來賓演說 空氣嚴肅 語極沈痛 是日大雨紛紛 足見風雨淒悲 人神同悼云

上海發現偽國紙幣
滬函 統大輪船公司 統大輪船公司 告退來滬 統大公司以滿洲國所謂中央銀行票面百元紙幣發給 以上海拒收即持至本埠統大公司請其改發通用銀幣 詎亦拒絕不收 今該(偽國鈔幣)已持存於駕駛總會內 向統大公司交涉矣

祖國新聞一二
▲張詠霓演講國學
滬函 佛音電台特請光華大學校長張次長詠霓先生 於每星期三下午三時至三時半 演講國學 四月廿五日在該台所講國學三教 在哲學上係同壹源流 而以佛學最為廣大 近來豈般每以爲佛學近於提倡空虛 實則佛學注重自利利他 亦儒教所謂誠意正心修身而後可以齊家治國平天下 誠能犧牲個人而救世度人 方是佛學行菩薩道之主旨 此次僅據大綱而言 以後宜講有系統者 想聽眾必其歡迎也 ●明星公司同仁

日水兵橫行湘潭
▲毆打車夫及妓女
▲各報日水兵艦登陸 四月十七日開抵湘潭遊歷 晚間水兵紛紛上岸 既在街上毆打人力車夫 復往旅社毆打出局妓女 各界甚憤 即呈政府進行交涉 令其撤回

隆裕廣
Kwong Yee Lung Co.
135 Pender St. E. Vancouver, B. C. Phone Sey. 9026

心田織造公司
W. Samtin Co. 103 Pender St. E. Vancouver B. C.
現整理各色羊毛線辦函索即寄

華僑酒樓廣告
W.K. CHOP SUEY
127 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
PHONE SEY. 46 TRIN 5821

買紙料者注意
本公司常有各種紙料齊備：如包物紙、廁紙、繩仔、信皮、紙筆、及學校用品：華友光顧：請留意焉。
Columbia Paper Co.
Vancouver, Victoria.
哥林比亞紙公司謹啟

李天助名馳濕毒藥膏
WAT SANG COMPANY
87 Pender Street East VANCOUVER B.C.

輔行雜貨公司
FOO HUNG COMPANY
129-131 PENDER ST. EAST. VANCOUVER, B.C.

宛地辟致公堂通告
啟者本堂爲刷新事務起見經上星期日開全體大會一致通過舉行註冊由五月一號起至六月卅號止凡我會員欲享本堂權利須從新註冊并每月繳納月費例在必行公推張榮有余黎武君爲註冊專員凡我會員如自二君到時請將經費繳交并進行註冊逾期自誤此佈
威線：太端二一七

廣超氏
專醫花柳奇難雜症
久年白濁 眼科膜點
疳疔痔瘡 癰疽疔毒
遠年爛脚 婦科紅白帶
內傷吐血 黃紅白帶
喉症惡核 瘡癤疔毒
寒熱咳嗽 甜尿等症
身體痛癢 立止鼻血
醫効迅速
通信處雲埠上海街
五百五十號半叙勝房
電話：(大慶)九三三R
Juy Sing
550 1/2 Shanghai St. Vancouver B. C.

佐治大旅館
本旅館在雲埠街夾佐治街
角開張房舍寬敞設備雅潔
爐溫水暖水龍冷熱且與華埠
爲鄰近茲爲便利起見特備
由車送迎僑胞光顧希爲留意
電話：(大慶)二一七
司人 余朋和 同啓

新舊花柳搜毒精
滋陰壯陽補腎精 每樽一元
拔毒生肌止痛珍珠膏 一元
Gu Tao She 100 Elizabeth St.
C.O.D.不受 Toronto, Ont.
▲雲高華埠廣生公司代理

恭頌 舉操氏搜毒精
弟因貪圖風月 偶入花叢 致染梅毒結毒
初流白濁 不獨小便刺痛 而腎囊突然
腫脹劇痛 以手撫之 覺兩腎子 變而爲
三 俱堅硬如鐵 痛苦難堪 斯時呻吟床
褥 所受之苦 實不致爲外人道也 幸得
友人介紹 往見花柳專科舉操氏 說明病
狀原委 當時給予搜毒藥精 依單服法
果然藥到回春 前後不過三日 病痛斷除
無一毫之靈丹 現弟恢復健康 實感先生之
所賜 愧無以報 特誌數言 聊作鳴謝
並告患有花柳病者 知所求醫焉
都蘭埠黃超章敬頌
Wong Chow Jung
35 Center St. Toronto, Ont.

怪聲

俠義草澤英雄 (四) (茫茫)

時新任縣官胡德春：蒞任僅兩月：暮夜苞苴：狗苟蠅營：井設種種苛稅：抽剝百姓：怨聲載道：民不聊生：與素嫉惡如仇：急欲除之：但為眾目所睽：乃忍而耐火性：以待時機：俾有子向高：執紼之流也：藉乃父勢：姦淫擄掠：無所不為：大有他人犯罪有王法：公子犯罪無王法之概：鄉人俱敢怒不敢言：心實恨之也：有王氏婦者：美而賢：早喪所夫：矢志柏舟：為亡夫守節：人敬而呼為王節婦：一日：浣紗溪畔：向高適乘馬打道過：偶視之：驚其艷：目為天人：亟下馬：王節婦大駭：疾呼救命：無敢應者：正千鈞一髮：人急智生：偽云當街如此：人將笑為禽獸：不若隨公子歸家：長奉巾帶為愈：向高料其捕獲難飛：乃放手：王氏婦疾步溪邊：躡身躍水：自經存節

康南海軼事 (四) (塵生)

南海卒年七十：丁卯二月初五日：為其覽揆之辰：其祝壽也：雖不及六十生辰之熱鬧：當六十壽慶時：居上海辛家花園：演劇祝嘏：賀客盈門：而七十生辰：尤多佳話：先是徐良奉宣統命：齎送御賜玉如意：一：嶽峙淵清額：初五日晨：送門：茲將其遺摺錄出：俾供眾覽：(未完)

班禪之佛生活 (楊庵)

黨府欲攝班禪：用一種懷柔方法：以來遠人：故對於活佛班禪：待遇異常優渥：戴院長季陶素信佛：與班禪為同道：款待尤殷：班禪在藏：其生活殊為舒適：惟以深居簡出：罕與世接：故日常狀況：外間無由聞知：而寧滬報章：時披露片鱗：據以觀察：乃知一佛生活：不亞於恆人：寂寞中自有不寂寞者在也：班禪下居於申家巷楊宅中：絕鮮見客：鎮日除飲食：睡眠：誦經：拉矢諸事外：別無工作：班禪五十餘年來：猶為童子身：戒行嚴密：故班禪於飲食方面：自奉甚隆：每餐食飯：大盤：牛肉羊肉所配搭之果品：十二盤：日飲：藏茶：一巨筒：以牛奶製成：約耗精煉乳五六罐：尤嗜食粵式朱古叻餅乾：戴季陶等：恆購大批以饋：餅點富糖質：足壞牙齒：故班禪乃恒病牙：或戒班禪個人月中茶膳所需：在四百金以上：以視諸大人先生：自不能謂之奢侈：然非尋常人所能有此享受矣：班禪蓄髮：其髮甚長：善飼人意：愛之如拱璧：又有駿馬：玉蹄銀面：雄健無比：班禪外出：時或舍車

古之仕者為人

今之仕者為己

程頤

而策騎：一鞭得得：顧盼自喜：犬馬之好：佛亦不免：在佛之心目中：自以紅塵十丈為較場：眷戀矣：可發一笑：南京中某報：載班禪起居至詳：以繁冗：不及轉錄：別擇其雋趣者：拉雜記之如此：(未完)

發明新式飛機

▲能停駐空中不動
▲英採作國防之用

倫敦訊 西班牙工程師拉西愛瓦：發明雙推進翼飛機：能停駐空中不動：經發明者自行駕駛：作初步試驗：後：英國政府已決定以此項飛機：供英國國防之用：英國陸軍最近：已定製雙推進翼飛機若干架：今日：空軍部復命令：建造水陸兩用之雙推進翼飛機一架：海軍部現亦研究：利用雙推進翼飛機之可能云：(四月十八日)

遊士丹梨公園 (明心)

曼曼垂絲柳幾株 空明一碧望平湖
花能解語相爭笑 鳥似知名不絕呼
風景第因時序易 江山長與月蟾俱
重遊舊地何殊夢 俛仰行歌樂也夫

步林微唐君賦贈原韻 (車梨役伍介眉)

木識吟詩已識兄 不同文學亦同情
才高杜甫蒙相贈 醜等東施負此生
桃李盈門三樂在 賓朋滿座萬方傾
先生浮海能傳教 化雨春風善育氓

三國中之天地

諸葛軍師經大緯地：關公雲長驚大動地：火燒赤壁通大照地：水淹七軍滔大漫地：曹操奸雄欺大絕地：

出高價 買金器

常備各款中西
首飾大小鐘鏢
雲埠廣珍金舖啓
威線(詩歷)八〇六九
Oung Chin Co.
39 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

金然棧製第一家
衛生牛肺
Kam Yen Yan Co.
223 KEEFER ST. - VANCOUVER B.C.
威線 Doula 5570

贈品還舖側邊張廣告
啟者鄙人製丸數年遠近傳名今研究新藥方名除百毒靈丹一此勝前日花柳丹服後不降上之苦無傷身之理兼無誤工能清熱血消腫開胃百毒皆除如不功不效分文不受每樽三十六粒定價壹元如購藥貳元贈送除百毒靈丹一樽買多照計要剪告白紙或前光顧存鄙人傳單將付回贈品自由擇取註明字到來從速寄上

林棟臣製自臣林棟臣
固精益腎丸
每元兩五 每磅七元
專治腎家小便多數
大便燥結陽具不舉
手冷脚凍夜夢遺精
陰虛咳嗽痰喘不寧
腰膝痠痛眼花耳鳴
男女合服
每盒貳元
除百毒靈丹
每樽貳元
專治熱毒血毒除毒
如不應驗原銀奉還
光顧者請認明林棟臣
字號明藥材祖國正
字號明藥材祖國正
溫哥華代理 金利源

祈用惡頓幼嫩烟絲
捲烟使捲烟較易及
吸烟得香純之味
請今日試用一包
貯存卜架紙牌
OGDENS
FINE CUT
絲煙頓惡捲紙煙利架地觀用請

金源利興記
新到大帮
十淨絲苗
一號絲苗
二號絲苗
新花萱粘
菜米瓜仁
水貨鹹魚
發行零沽
價甚相宜
GIM LEE YUEN LTD. 75 PENDER ST. E.
PHONE SEV 899 Vancouver, B.C.

天壽堂姑嫂丸
永無不育之苦
君你身體如斯靈弱請服
海狗鞭健腎丸
中外各埠商店均有代理
總發行 香港 德輔道中
Wai Sang Co.
Gim Lee Yuen
87 Pender St. E.
Vancouver B.C.
溫哥華代理 金利源

司公興原中 云高
Jong Yuen Hing Co.
112-114 Pender St. E. Vancouver, B. C.
本號專辦
絲苗白米
新花萱粘
油糖海味
正地道藥
材倘蒙惠
顧大小歡
迎
(代理)
郵船華人客務
賊錢矢廢一九六

華雲高 (美) (和) (棧)
精製臘味發行
採用上等
製成佳味
之製取價
矣之佳取
嘉客大迎
一律歡迎
各界久客
顧各廉貨
光口之行
517 Carrall Street Vancouver B.C.
Phone Sev. 8705
Mee Wo Jan Co. Ltd.

昌源萬
MAN YUEN CHONG CO.
102 Pender St. E. Vancouver, B. C.
Cable Address Mycco. Phone Sev 8657
新到
上城絲苗
新花萱粘
油江米等
各廣海味
朱若蘭茶
日常食茶
平惠顧
大僑源昌謹啓

醫生黃一平
統理男女老幼內外全科花柳奇難雜症
在別埠將病原詳細函告可能對症發藥
Yat Ping Wong 422 Columbia Ave.
Vancouver, B. C. 電話 Sev. 69781

Kruschen Salts E. Griffiths Hughes Ltd.

坤
 隆裕廣
 代理總
 Kwong Yee Lung Co.
 135 Pender St. E.
 Vancouver, B. C.
 經理處
 生萬廣
 Kwong Man Sang Co.
 236 Pender St. E.
 Vancouver, B. C.
 買者自理
 寄藥郵費